

## HELLERING-LÈS-FÉNÉTRANGE

## Foot : un festival offensif

Pour les supporters, le match fut faste. L'équipe A de l'ASBH a infligé une lourde défaite (1-7) à celle de Walscheid qui disputait, sur son terrain, le 4<sup>e</sup> tour de la coupe de Lorraine.

Walscheid a pourtant bien joué en début de match. Il fallut attendre 25 minutes le moment où le capitaine Damien Fichter ouvrit la voie à suivre à ses joueurs (1-2 à la pause). En seconde mi-temps, la hiérarchie a été respectée et le festival commença : Jonathan Halter marqua 2 fois, Guillaume Schmitt fit de même et Johan Vidal punctua le score. L'entraîneur Eric Trapp avait su trouver les mots justes pour éviter à ses hommes de tomber dans le piège des matchs de coupe.

Le grand écart fut presque symétrique à celui de l'équipe B qui s'inclina (1-6) devant Avricourt. C'est Yannick Carbillat qui sauva l'honneur en marquant l'unique but de l'ASBH, face à une équipe qui évolue dans une division au-dessus en championnat de Moselle.

La veille, les jeunes de l'équipe U 18 enregistraient un joli succès (6-0) à domicile contre Henridorff. Les buts ont été marqués



Jonathan a marqué un doublé avec les Montagnards. Photo RL

par Nathan, Rémy, Guillaume, Ludovic, et même deux par Dylan.

## Un bus pour L'Hôpital

À l'occasion du déplacement de l'équipe fanion à L'Hôpital, l'association sportive de Bettborn-Hellering met en place un bus permettant aux supporters d'effectuer un voyage convivial. Tarif : 6 €. Le départ du bus aura lieu à 12 h 15 au stade. Les inscriptions sont possibles auprès de Damien au 06 82 34 05 44 ou de Mario au 06 40 16 45 59.

## ROMELFING

## Pose d'un panneau aux Colchiques



Photo RL

Samedi 18 octobre, à 14 h 30, au lotissement Les Colchiques, le conseil municipal avec le maire, Bernard Weinling, organise une cérémonie à l'occasion de l'implantation du panneau de rue Les Colchiques. Elle se déroulera en présence des acteurs de la réalisation du lotissement, du maire honoraire, du vice-président du conseil général et de son équipe municipale. À l'issue de l'inauguration, le verre de l'amitié rassemblera tous les participants et habitants du lotissement.

## NIEDERSTINZEL

## Les neuf décennies d'Emma Schneider

Emma Schneider vient de célébrer son entrée dans sa 10<sup>e</sup> décennie en famille, et en présence du maire Didier Klein et de son adjoint Alphonse Winkler, président de l'association SCL.

Emma Schneider et son époux, Paul, se portent à merveille. Le couple a fêté son jubilé d'or en 2009 et Emma vient de célébrer ses 90 ans.

Elle a accueilli avec grand plaisir le premier magistrat, Didier Klein, accompagné d'une délégation d'élus, venus lui souhaiter un joyeux anniversaire.

L'école de la III<sup>e</sup> République

Emma est originaire de Metting. Fille des cultivateurs Jean Adam et Anne-Marie Fiegel, elle est née le 27 septembre 1924, dans une région encore sinistrée et pauvre après la fin de la Grande guerre.

Petite, elle entre au cours préparatoire en 1930. Elle effectuera sa scolarité élémentaire dans l'école de la III<sup>e</sup> République, alors toute obsédée par sa lutte contre le dialecte francique. L'écolière fête ses 12 ans au temps du Front populaire et achève sa scolarité à celui des calamiteux accords de Munich.

Elle commence un apprentissage de couturière pendant la drôle de guerre et le poursuivra pendant l'occupation. La demoiselle a la chance d'échapper aux contraintes du BDM (Bund des deutschen Mädchen, équivalent féminin des jeunesses hitlériennes). Elle se rappelle seulement de quelques rassemblements plutôt ludiques.

## Le temps du bonheur en famille

À la fin de sa formation, la jeune couturière exercera son métier pendant une quinzaine



Au centre, Paul et Emma, entourés de leurs enfants, petits-enfants, Enzo l'arrière petit-fils et la délégation municipale. Photo RL

d'années, se déplaçant souvent au domicile de ses clientes dans toute la région, entre Saulnois, Sarreguémises, Sarrebourg et l'Alsace Bossue.

La guerre est finie et le travail ne manque pas. La jeunesse de la région fait la fête aux petits bals du dimanche. Emma fait la connaissance d'un beau jeune homme de Niederstinzel, Paul

Schneider. Il est cultivateur, comme ses parents.

Le couple se marie le 17 janvier 1959, devant le maire Victor Berg et le pasteur Speckel. Ce mariage va initier le temps du retour aux sources : elle abandonne la machine à coudre pour aider son mari dans la ferme familiale.

La petite famille va s'agrandir

avec l'arrivée au foyer d'un garçon et d'une fille prénommés Jacky et Cathy. La vie à la ferme continuait, simple et tranquille. Il fallut seulement s'adapter en continu à la révolution agricole, au machinisme et au remembrement des domaines.

À présent, Emma est l'heureuse grand-mère de trois gar-

çons, Kevin, Tom et Marc, ainsi que d'une fille prénommée Marie. Et elle a déjà un arrière-petit-fils de 3 ans, le très remuant Enzo. Lui aussi fut de la fête, sans savoir encore tout ce que sa mamie a pu vivre en 90 ans.

Nous adressons nos félicitations et meilleurs vœux à la jubilaire.

## SAINT-JEAN-DE-BASSEL

## Journée chrétienne

Le mouvement Fraternité de la Providence invite les chrétiens et tous ceux qui aspirent à une vie spirituelle à vivre une journée de recueillement organisée au couvent de la Divine Providence.

Cette rencontre aura lieu samedi 18 octobre de 9 h 30 à 16 h. Elle sera animée par des membres de la Fraternité de la Providence. Ces animateurs sont des laïcs associés qui vivent de la spiritualité de la Congrégation des sœurs de la Divine Providence. Le thème de la journée sera "Une vie de Providence, une école d'humanité". La journée est ouverte à toute personne qui désire mieux connaître la spiritualité de la famille Providence.

Informations et inscriptions auprès du secrétariat de la Fraternité au 01 48 95 01 49 ou par courriel à frat.providence@orange.fr

## SARRALTROFF

## La foire aux chrysanthèmes le 25 octobre

Fidèle à son rendez-vous d'automne, la société d'arboriculture organise une foire aux chrysanthèmes samedi 25 octobre (et non le 27 octobre comme annoncé), en partenariat avec le CAT d'Albetroff (Centre d'Aide par le Travail).

Cet établissement public autonome dispose de plusieurs ateliers, notamment de vastes serres où sont cultivées de nombreuses variétés de fleurs. Le marché se déroulera au parking de la salle des fêtes entre 9 h et 16 h. Les visiteurs pourront y trouver toutes sortes de spécimens : chrysanthèmes traditionnels à 4, 5, 6 ou 8 fleurs, pomponettes, ainsi que d'autres fleurs d'automne : pensées, callunas, bruyères.

Un grand choix d'arrangements floraux et de coupes sera également proposé à la vente.

**40**  
ANS  
du contrat de  
CONFIANCE

**SAMSUNG**

**LAVE LINGE HUBLLOT  
WF80F5EDW4W**

8KG - 1400 TRS/MN  
CLASSE A+++

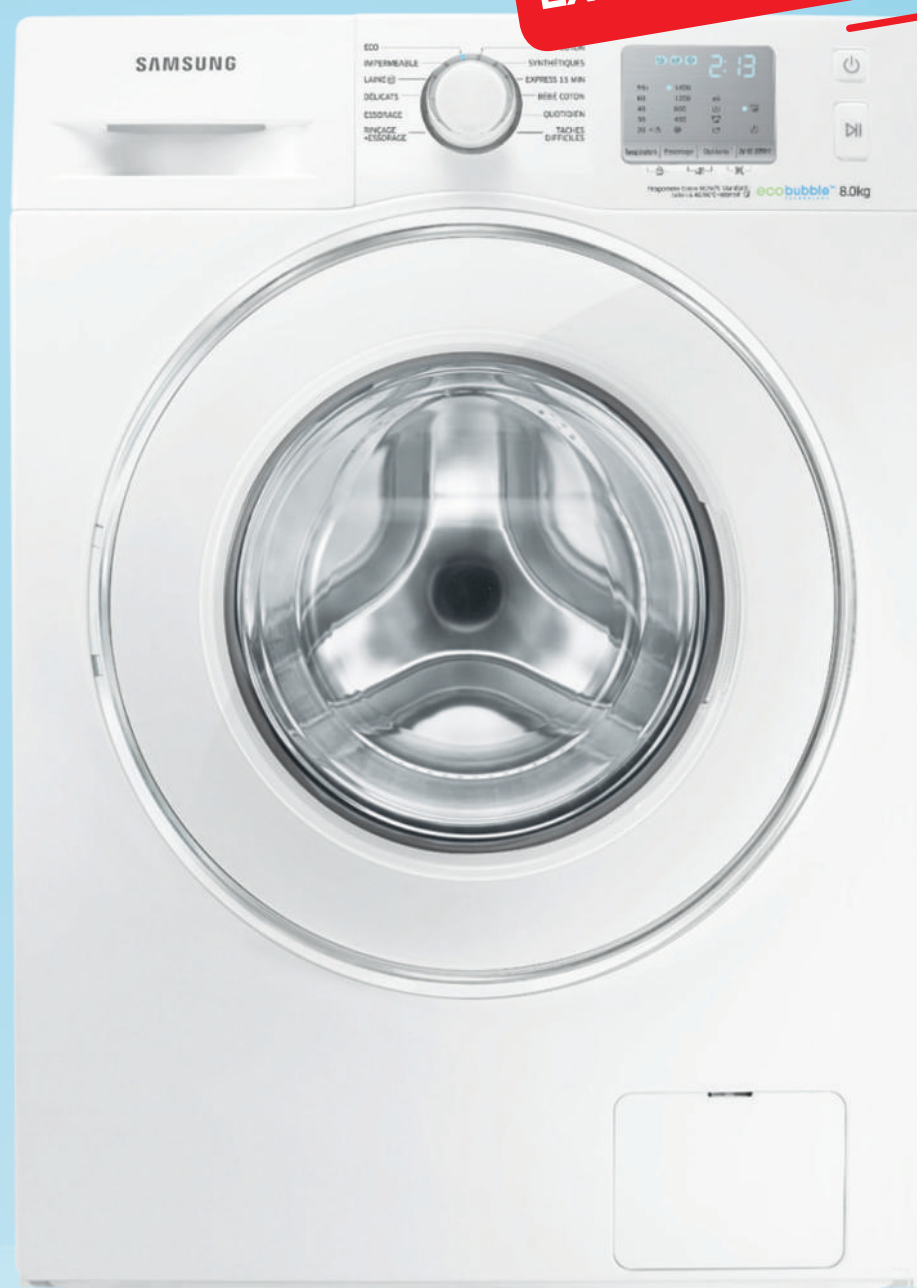
TECHNOLOGIE ECO BUBBLE

**DU 17 AU 31 OCTOBRE 2014**

~~549€~~  
**499€**

**449€\***  
APRÈS REMBOURSEMENT  
DIFFÉRÉ PAR SAMSUNG

**LIVRAISON ET MISE EN SERVICE GRATUITES\*\***



**EXCLUSIVITÉ DARTY**

RETROUVEZ VOTRE MAGASIN LE PLUS PROCHE SUR DARTY.COM

\*Offre valable du 31 août au 1<sup>er</sup> novembre 2014 inclus. Remboursement de 50€ par Samsung par virement bancaire dans un délai de 10 semaines environ. Voir modalités complètes sur Darty.com

\*\* Livraison et mise en service gratuites du lundi au samedi dans la Zone de Confiance et également le dimanche sur Paris et en Île-de-France, voir détail dans le Contrat de Confiance disponible en magasin et sur Darty.com

